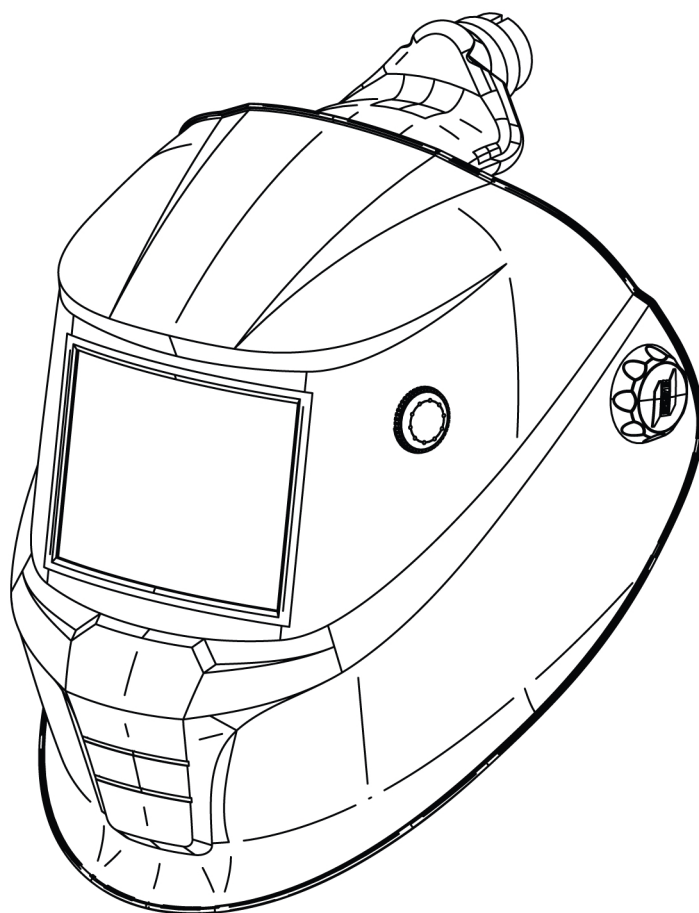


„Savage A41 Air“

Suvirintojo šalmas



Eksplotavimo instrukcija



EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to the Council Directive (EU) 2016/425 entering into force 9 March 2016
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Type of equipment

Welding Helmet

Type designation

Savage A41 Black	0700 504 100
Savage A41 Yellow	0700 504 101
Savage A41Air Black	0700 504 102

Brand name or trademark

ESAB

Manufacturer or his authorized representative established within the EEA**Name, address, and telephone No:**

ESAB Group (UK) Ltd
322 High Holborn, London, WC1V 7PB
Great Britain
Phone: +44 1992 768515

The following harmonized standard in force within the EEA has been used in the design:

EN ISO 16321-1:2022 Eye and face protection for occupational use. Part 1: General requirements
EN ISO 16321-2:2021 Eye and face protection for occupational use. Part 2: Additional requirements for protectors used during welding and related techniques

EU Type Examination Certificate and Test Certificates issued by:

DIN CERTCO GmbH Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 12103
Berlin, Germany
Notified body: 0196
performed and issued the EU type-examination certificate

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date

Signature

Position

A handwritten signature in black ink, appearing to read "P. Burchfield", with a long horizontal stroke extending to the right.

2024-10-22

Peter Burchfield

General Manager /
Equipment Solutions

CE 2024

1	SAUGA	4
1.1	Simbolių reikšmė.....	4
1.2	Saugos priemonės	4
1.3	Kalifornijos pasiūlymas 65, įspėjimas.....	8
2	ĮVADAS	9
2.1	Standartai.....	9
2.2	Sertifikatas ir valdymo etiketės.....	9
2.3	Sertifikavimo ženklų paaiškinimas	9
3	TECHNINIAI DUOMENYS	11
3.1	Užtamsinimo vadovas.....	12
4	ĮDĖJIMAS	14
4.1	Išorinio nuo purslų apsaugančio lęšio keitimas	14
5	NAUDOJIMAS	15
5.1	Apžvalga.....	15
5.2	Suvirintojo šalmo užsidėjimas	15
5.3	Kontrolė ir rodikliai.....	15
5.4	Atspalvio nustatymas	15
5.5	Perjungimas tarp šlifavimo / suvirinimo režimo.....	16
5.6	Delsos ir jautrumo nustatymas	16
5.7	Prieš naudojant	16
5.8	Filtro veikimas	17
5.9	Galvos apdangalų reguliavimas	17
6	TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	18
6.1	Laikymas ir transportavimas.....	18
	UŽSAKYMO NUMERIAI	19
	ATSARGINĖS DALYS	20

1 SAUGA



ĮSPĖJIMAS!

Prieš montuodami, naudodami ir remontuodami šią įrangą, perskaitykite ir supraskite visą šį vadovą ir jūsų darbuotojų saugos praktiką.

Nors šiose instrukcijose yra pateikiama gamintojo patvirtinta informacija, gamintojas nepriima atsakomybės už jos naudojimą.



ĮSPĖJIMAS!

- **PAVOJUS PRARYTI.** Šiame gaminyje yra sagos formos elementas arba monetos tipo baterija.
- **Mirtis** arba sunkus sužalojimas prarijus.
- Prarijus sagos formos elementą arba monetos tipo bateriją, **2 valandų bėgyje** gali pasireikšti **vidiniai cheminiai nudegimai**.
- Naujas ir naudotas baterijas **LAIKYKITEVAIKAMS NEPASIEKIAMOJE VIETOJE**.
- Jei įtariate, kad baterija buvo praryta arba įdėta į bet kurią kūno dalį, **nedelsdami kreipkitės į gydytoją**.



1.1 Simbolių reikšmė

Kaip naudojama šiame vadove: Reiškia „Dėmesio“! Būkite atsargūs!



PAVOJUS!

Reiškia tiesiogiai gresiantį pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, nedelsiant sukels sunkų arba mirtiną asmens sužalojimą.



ĮSPĖJIMAS!

Reiškia galimą pavojų, kuris gali sukelti asmens sužalojimą arba mirtį.



DĖMESIO!

Reiškia pavojus, kurie gali sukelti nesunkų asmens sužalojimą.



ĮSPĖJIMAS!

Prieš naudodami perskaitykite naudojimo instrukciją ir atsižvelkite į visose etiketėse nurodytą informaciją, darbdavio saugias praktikas ir saugos duomenų lapų (SDS) informaciją.



1.2 Saugos priemonės



ĮSPĖJIMAS!

Šios saugos priemonės skirtos jūsų apsaugai. Jose apibendrinama atsargumo informacija, pateikiama Papildomos saugos informacijos skyriaus nuorodose. Prieš atlikdami bet kokias montavimo ar valdymo procedūras, būtinai perskaitykite ir laikykitės toliau išvardytų saugos priemonių, taip pat visų kitų instrukcijų, medžiagų saugos duomenų lapų, etikečių ir kt. Jei nesilaikysite saugos priemonių, galite susižeisti arba žūti.



SAUGOKITE SAVE IR KITUS

Kai kurie suvirinimo, pjovimo ir išpjovimo procesai yra triukšmingi, tad būtina ausų apsauga. Lankas, kaip ir saulė, skleidžia ultravioletinius (UV) ir kitus spindulius ir gali pažeisti odą ir akis. Karštas metalas gali nudeginti. Norint išvengti nelaimingų atsitikimų, būtina išmokti tinkamai atlikti procesus ir naudoti įrangą. Dėl šios priežasties:

1. Dėvėkite suvirinimo šalną su tinkamu filtru, kad apsaugotumėte savo veidą ir akis atlikdami arba stebėdami suvirinimą.
2. Visose darbo zonose visuomet dėvėkite apsauginius akinius su šoniniais skydais, net jei taip pat būtini suvirinimo šalmai su veido apsaugomis bei akiniai.
3. Norėdami apsaugoti savo akis, veidą, kaklą ir ausis nuo kibirkšties ir lanko spindulių, kai atliekate ar stebite operacijas, dėvėkite veido apsaugą su tinkamu filtru ir dengiamąsias plokštes. Įspėkite aplinkinius nežiūrėti į lanką, saugotis elektrinio lanko spindulių ir karšto metalo.
4. Norėdami apsaugoti nuo lanko spindulių, karštų kibirkščių ar karšto metalo, mūvėkite ugniai atsparias pirštines, dėvėkite sunkius marškinius ilgomis rankovėmis, kelnes be atvartų, avėkite aukštaaulę avalynę ir dėvėkite suvirinimo šalną ar gaubtą. Taip pat gali prireikti ugniai atsparios prijuostės apsaugai nuo spinduliuojamos šilumos ir kibirkščių.
5. Karštos kibirkštys ar metalas gali užsikabinti už atraitotų rankovių, kelnų atvartų ar kišenių. Rankovės ir apykaklės turi būti užsegtos, o drabužių priekinėje dalyje neturi būti atvirų kišenių.
6. Apsaugokite kitus darbuotojus nuo lanko spindulių ir karštų kibirkščių tinkama nedegia pertvara ar uždangomis.
7. Skusdami šlaką ar šlifnuodami, naudokite akinius virš apsauginių akinių. Nuskustas šlakas gali būti karštas ir gali skristi toli. Aplinkiniai taip pat turėtų dėvėti akinius virš apsauginių akinių.



GAISRAI IR SPROGIMAI

Dėl liepsnos ir lankų karščio gali kilti gaisrai. Karštas šlakas ar kibirkštys taip pat gali sukelti gaisrus ir sprogimus. Dėl šios priežasties:

1. Apsaugokite save ir kitus nuo kibirkščių bei karšto metalo.
2. Patraukite visas degiąsias medžiagas toli nuo darbo zonos arba uždenkite jas apsaugine nedegia danga. Degiosioms medžiagoms priskiriama mediena, audinys, pjuvenos, skystas ir dujinis kuras, tirpikliai, dažai ir dangų popierius ir kt.
3. Karštos kibirkštys ar karštas metalas gali nukristi per plyšius ar įtrūkimus grindyse ar sienų angose ir sukelti paslėptą smilkstantį gaisrą ar gaisrą žemesniame aukšte. Įsitikinkite, kad tokios angos yra apsaugotos nuo karštų kibirkščių ir metalo.
4. Nevirinkite, nepjaukite ir neatlikite kitų karštų darbų, kol ruošinys nėra visiškai išvalytas ir kol ant jo yra medžiagų, galinčių sukelti degius ar nuodingus garus. Neatlikite karštų darbų uždariems konteneriams, jie gali sprogti.
5. Turėkite gaisro gesinimo įrangą, kurią galėtumėte naudoti nedelsiant, pavyzdžiui, sodo žarną, vandens indą, smėlio kibirą ar nešiojamąjį gesintuvą. Įsitikinkite, kad mokate ja naudotis.
6. Neviršykite įrangos naudojimo vertinimų. Pavyzdžiui, perkrautas suvirinimo kabelis gali perkaisti ir sukelti gaisro pavojų.
7. Baigę darbus, apžiūrėkite darbo zoną ir įsitikinkite, kad nėra karštų kibirkščių ar karšto metalo, kurie vėliau galėtų sukelti gaisrą. Prireikus, paskirkite asmenis, kurie stebėtų ar nekyla gaisrai.



ELEKTROS ŠOKAS

Kontaktas su veikiančiomis elektrinėmis dalimis ir žeme gali sukelti sunkių sužeidimų ar mirtį. NENAUDOKITE kintamosios suvirinimo srovės drėgnose vietose, jei judesiai yra riboti arba jei yra pavojus nukristi. Dėl šios priežasties:

1. Įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio rėmas (korpusas) yra prijungtas prie elektros tiekimo įžeminimo sistemos.
2. Prijunkite ruošinį prie gero elektrinio įžeminimo.

3. Prijunkite darbinį kabelį prie ruošinio. Dėl prastos ar trūkstamos jungties jūs ar kitus gali ištikti mirtinas šokas.
4. Naudokite gerai prižiūrimą įrangą. Pakeiskite susidėvėjusius ar pažeistus kabelius.
5. Pasirūpinkite, kad drabužiai, darbo zona, kabeliai, degiklis / elektrodo laikiklis ir maitinimo šaltinis būtų sausi.
6. Įsitikinkite, kad visos jūsų kūno dalys yra izoliuotos tiek nuo ruošinio, tiek nuo žemės paviršiaus.
7. Nestovėkite tiesiai ant metalo ar žemės dirbdami ankštose ar drėgnoje vietoje; stovėkite ant sausų plokščių ar izoliacinės platformos ir avėkite avalynę guminiiais padais.
8. Prieš įjungdami maitinimą, užsimaukite sausas pirštines be skylių.
9. Prieš nusimaudami pirštines, išjunkite maitinimą.
10. Apie konkrečias įžeminimo rekomendacijas skaitykite ANSI / ASC standarte Z49.1. Nesupainiokite darbinio kabelio su įžeminimo kabeliu.



ELEKTROS IR MAGNETINIAI LAUKAI

Gali būti pavojingi. Elektros srovė, tekanti per bet kurį laidininką, sukuria vietinius elektrinius ir magnetinius laukus (EML). Suvirinimo ir pjovimo srovė sukuria EML aplink suvirinimo kabelius ir suvirinimo mašinas. Dėl šios priežasties:

1. Suvirintojai, turintys širdies simulatorius, prieš pradėdami virinti turėtų pasitarti su savo gydytoju. EMF gali trikdyti kai kurių širdies stimuliatorių darbą.
2. EMF veikimas gali turėti sveikatai kitą poveikį, kuris nežinomas.
3. Siekdami sumažinti EMF poveikį, suvirintojai turėtų atlikti toliau nurodytas procedūras:
 - a) Nutieskite elektrodo ir darbinus kabelius kartu. Jei įmanoma, pritvirtinti juos lipnia juosta.
 - b) Niekomet nevyniokite degiklio arba darbinio kabelio apie savo kūną.
 - c) Nebūkite tarp degiklio ir darbinių kabelių. Nutieskite kabelius toje pačioje kūno pusėje.
 - d) Prijunkite darbinį kabelį kuo arčiau apdirbamos detalės suvirinimo vietos.
 - e) Laikykite suvirinimo maitinimo šaltinį ir kabelius kuo toliau nuo kūno.



GARAI IR DUJOS

Garai ir dujos gali sukelti diskomfortą ar sužeisti, ypač uždarose vietose. Apsauginės dujos gali uždusinti. Dėl šios priežasties:

1. Nelaikykite galvos garų debesyje. Neįkvėpkite garų ir dujų.
2. Darbo zonoje visada pasirūpinkite tinkamu vėdinimu natūraliomis ar mechaninėmis priemonėmis. Nevirinkite, nepjaukite ir neskaptuokite ant tokių medžiagų kaip cinkuotas plienas, nerūdijantis plienas, varis, cinkas, švino berilis ar kadmio, nebent būtų užtikrintas teigiamas mechaninis vėdinimas. Neįkvėpkite garų iš šių medžiagų.
3. Nenaudokite, jei šalia atliekamos riebalų šalinimo ir purškimo operacijos. Karštis ar lankas gali reaguoti su chlorintų angliavandenilių garais, suformuodami fosgeną, labai nuodingas dujas ir kitas dirginančias dujas.
4. Jei darbo metu pasireiškia momentinis akių, nosies ar gerklės dirginimas, tai rodo, kad vėdinimas yra nepakankamas. Nustokite dirbti ir atlikite būtinus veiksmus, kad pagerintumėte vėdinimą darbo zonoje. Netęskite darbo, jei išlieka fizinis diskomfortas.
5. Apie konkrečias vėdinimo rekomendacijas skaitykite ANSI / ASC standarte Z49.1.
6. ĮSPĖJIMAS. Šis gaminytis, naudojamas suvirinant ar pjaustant, išskiria garus ar dujas, kurių sudėtyje yra cheminių medžiagų, kurios, kaip žinoma Kalifornijoje, gali sukelti apsigimimus ir kai kuriais atvejais vėžį (Kalifornijos sveikatos ir saugos kodeksas §25249.5 ir paskesni).



BALIONO TVARKYMAS

Balionai, jei su jais elgiamasi netinkamai, gali įtrūkti ir smarkia srove išleisti dujas. Staigaus baliono vožtuvo ar slėgio sumažinimo įrenginio įtrūkimas gali sužeisti arba būti mirties priežastis. Dėl šios priežasties:

1. Balionus laikykite atokiau nuo karščio, kibirkščių ir liepsnos. Niekada nestuktelėkite lanko į balioną.

2. Procesui naudokite tinkamas dujas ir tinkamą slėgio mažinimo reguliatorių, skirtą naudoti su suslėgtų dujų balionu. Nenaudokite adapterių. Prižiūrėkite, kad žarnos ir jungtys būtų geros būklės. Laikykitės gamintojo naudojimo instrukcijų, kaip pritvirtinti reguliatorių prie suslėgtų dujų baliono.
3. Visuomet balionus tvirtinkite vertikaloje padėtyje grandine ar dirželiu prie tinkamų rankinių keltuvų, važiuoklių, suolelių, sienos, atramos ar stelažų. Niekada netvirtinkite balionų prie darbatalių ar laikiklių, kur jie gali tapti elektrinės grandinės dalimi.
4. Kai nenaudojate, baliono vožtuvus laikykite uždarytus. Jei reguliatorius nėra prijungtas, uždėkite apsauginį vožtuvo dangtelį. Pritvirtinkite ir perkeltkite balionus naudodami tinkamus rankinius keltuvus.



JUDANČIOS DALYS

Judančios dalys, pvz., ventiliatoriai, rotorai ir diržai, gali sužaloti. Dėl šios priežasties:

1. Visas dureles, skydus ir gaubtus laikykite uždarytą ir tinkamai užfiksavę.
2. Sustabdykite variklį arba varomąją sistemą prieš diegdami arba jungdami įrenginį.
3. Jei reikia atlikti priežiūros arba remonto darbus, gaubtus turėtų nuimti tik kvalifikuoti specialistai.
4. Siekdami išvengti netyčinio įrangos paleidimo techninės priežiūros metu, atjunkite neigiamą (–) akumuliatoriaus kabelį nuo akumuliatoriaus.
5. Nekiškite rankų, plaukų, palaidų drabužių ir įrankių prie judančių dalių.
6. Baigę priežiūros darbus ir prieš paleisdami variklį, pritvirtinkite skydus arba gaubtus ir uždarykite dureles.



ĮSPĖJIMAS!

KRENTANTIS ĮRENGINYS GALI SUŽEISTI

- Įrenginį kelkite tik naudodami kėlimo kilpą. NENAUDOKITE važiuoklės, dujų balionų ar kitų priedų.
- Įrenginiui pakelti naudokite atitinkamos galios įrangą.
- Jei įrenginiui perkelti naudojate kėlimo šakes, įsitikinkite, jog jos yra pakankamai ilgos, kad išsikištų priešingoje įrenginio pusėje.
- Dirbdami ore, kabelius ir laidus laikykite toliau nuo judančių transporto priemonių.



ĮSPĖJIMAS!

ĮRANGOS PRIEŽIŪRA

Naudojant sugadintą arba netinkamai prižiūrimą įrangą galima susižeisti arba mirti. Dėl šios priežasties:

1. Montavimo, gedimų šalinimo ir priežiūros darbus visada turėtų atlikti kvalifikuoti darbuotojai. Neatlikite jokių elektros darbų, nebent esate kvalifikuoti vykdyti tokius darbus.
2. Prieš atlikdami bet kokius priežiūros darbus srovės šaltinyje atjunkite srovės šaltinio įvadinę elektros srovę.
3. Atlikite kabelių, įžeminimo laido, jungčių, elektros tiekimo laido ir elektros tiekimo šaltinio priežiūros darbus saugia darbo tvarka. Nenaudokite jokios įrangos, jei ji sugadinta.
4. Jokios įrangos ar priedų nenaudokite netinkamai. Saugokite įrangą nuo šilumos šaltinių, pvz., krosnių, drėgnų vietų, pvz., vandens klanų, alyvos ar tepalų, korozinės aplinkos ir atšiaurių oro sąlygų.
5. Tinkamai naudokite geros būklės saugos priemones ir skyrių gaubtus.
6. Naudokite įrangą tik numatytu tikslu. Jokių būdu jos nemodifikuokite.

**ĮSPĖJIMAS!**
SUVIRINIMO ŠALMO KRITERIJAI

1. Apsauga pagal Z87.1 suteikiama tik tuo atveju, jei produktas surenkamas pagal gamintojo instrukcijas.
2. Akių apsauga nuo dideliu greičiu judančių dalelių, nusidėvėjusi naudojant standartiniuose akinuose, gali būti neatspari poveikiui, t. y. sukelti pavojų dėvinčiam šias apsaugas.
3. Jei prieš poveikio raidę yra raidė T, galite naudoti ją apsaugai nuo dideliu greičiu judančių dalelių ekstremalių temperatūrų sąlygomis. Jei prieš poveikio raidę nėra raidės T, turėtumėte naudoti ją akių apsaugai nuo dideliu greičiu judančių dalelių tik kambario temperatūroje.
4. Prieš kiekvieną naudojimą būtina vizualiai patikrinti visą apsaugą.
5. Ši apsauga tinka galvos formai 1-M.
6. Apsauga gali paveikti spalvų atpažinimą ir (arba) signalo šviesos aptikimą.
7. Paveiktos apsaugos priemonės negali būti naudojamos, jas reikia pakeisti ir pašalinti.
8. Jei lęšio / filtro ir rėmelio pavojaus lygio simboliai neatitinka, visiškai akių apsaugai galima priskirti tik žemesnio lygio apsaugą.
9. Apsaugą, atitinkančią kodo numerius / raidę 7, 9, CH, visiškai apsauga suteikia tik tuo atveju, jei tiek lęšio, tiek rėmelio simboliai atitinka.
10. Netinka vairuoti ir važiuoti keliais.

**DĖMESIO!**
PAPILDOMA SAUGOS INFORMACIJA

Jei reikia daugiau informacijos apie suvirinimo ir pjovimo elektros lanku įrangos saugos praktikas, pas savo tiekėją teiraukitės lankstinuko „Suvirinimo lanku, pjovimo ir pjovimo lanku atsargumo priemonės ir saugios praktikos“ (52-529 forma).

Rekomenduojame šias publikacijas:

- ANSI/ASC Z49.1 - "Safety in Welding and Cutting"
- AWS C5.5 - "Recommended Practices for Gas Tungsten Arc Welding"
- AWS C5.6 - "Recommended Practices for Gas Metal Arc welding"
- AWS SP - "Safe practices" - Reprint, Welding Handbook
- ANSI/AWS F4.1 - "Recommended Safe Practices for Welding and Cutting of Containers That Have Held Hazardous Substances"
- OSHA 29 CFR 1910 - "Safety and health standards"
- CSA W117.2 - "Code for safety in welding and cutting"
- NFPA Standard 51B, "Fire Prevention During Welding, Cutting, and Other Hot Work"
- CGA Standard P-1, "Precautions for Safe Handling of Compressed Gases in Cylinders"
- ANSI Z87.1, "Occupational and Educational Personal Eye and Face Protection Devices"

1.3 Kalifornijos pasiūlymas 65, įspėjimas

**ĮSPĖJIMAS!**

Suvirinimo arba pjovimo įranga išskiria dūmus arba dujas, kurių sudėtyje yra cheminių medžiagų, kurios, kaip žinoma Kalifornijoje, sukelia apsigimimus ir tam tikrais atvejais vėžį. (Kalifornijos sveikatos ir saugos kodekso skyrius 25249.5 ir paskesni.)

**ĮSPĖJIMAS!**

Šis gaminys gali jus paveikti cheminėmis medžiagomis, įskaitant šviną, kurios, kaip žinoma Kalifornijoje, sukelia vėžį ir apsigimimus ar kitą reprodukcinę žalą. Po naudojimo plaukite rankas.

Daugiau informacijos ieškokite www.P65Warnings.ca.gov.

2 ĮVADAS

Šiame vadove pateiktos instrukcijos yra skirtos „Savage A41 Air“ suvirintojo šalmui, kai jis naudojamas su ESAB EPR-X1 ir EPR-X1.1 PAPR (elektriniu oro valymo respiratoriumi).

Perskaitykite šias instrukcijas kartu su „Savage A41“ suvirintojo šalmo ir EPR-X1 bei EPR-X1.1 PAPR naudojimo instrukcijomis, pateiktomis <https://manuals.esab.com/>.

2.1 Standartai

Kai naudojamas pagal gamintojo instrukcijas, „Savage A41 Air“ ir išvardyti ESAB PAPR įrenginiai (EPR-X1 ir EPR-X1.1 PAPR) atitinka:

- EN 12941:1998
- EN 12941:1998/A1:2003
- EN 12941:1998/A2:2008
- EN 12941:1998+A2:2008 TH3 P R SL

CE patvirtinimą atliko:

Darbo ir socialinių reikalų tyrimų institutas (RILSA)

Jeruzalémská 1283/9

110 00 Praha 1

Čekijos Respublika

Akredituota laboratorija: 1040

Sertifikavimo įstaiga: 3068

Notifikuotoji įstaiga: 1024

2.2 Sertifikatas ir valdymo etiketės



Europos atitikties ženklas.

Juo patvirtinama, kad produktas atitinka AAP reglamento 2016/425 reikalavimus.

2.3 Sertifikavimo ženklų paaiškinimas

Suvirintojo šalmas

EN ISO 16321: 16321 ESAB W15 E 1-M CE

16321 – standarto numeris

ESAB – gamintojo kodas

W15 – maksimalus suvirinimo filtro tamsinimo numeris

E – smūgio lygis (120 m/s)

1-M – galvos formos dydis

CE – Europos atitiktis

Priekinis / vidinis apsauginis lęšis

EN ISO 16321: ESAB 1 E CE

- ESAB – gamintojo kodas
- 1 – patobulintas optinis našumas
- E – smūgio lygis (120 m/s)
- CE – Europos atitiktis

Automatinis tamsinimo filtras

EN ISO 16321: 16321 ESAB W4/8-13 V2 CE

- 16321 – standarto numeris
- ESAB – gamintojo kodas
- W – suvirinimo filtras
- 4 – šviesios būsenos skalės numeris

EN ISO 16321: 16321 ESAB W4/8-13 V2 CE

- 8–13 – tamsios būsenos skalės numeris
- V2 – kampo priklausomybė nuo šviesos pralaidumo klasės
- CE – Europos atitiktis

Šį šalimą išbandė ir patvirtino:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH Alboinstrasse, 56 12103 Berlin, Germany
(Vokietija), notifikuotosios įstaigos numeris 0196

3 TECHNINIAI DUOMENYS

Šalmo matmenys (ilgis × plotis × aukštis)	240 × 210 × 294 mm
Svoris	500 g
Kampo priklausomybė nuo šviesos pralaidumo klasės	V2
ADF matmenys (ilgis × plotis × aukštis)	110 × 90 × 7,8 mm
Žiūrėjimo srities matmenys (plotis x aukštis)	100 × 50 mm
Lanko jutiklis	4
Šviesos būseną	DIN 4
Šlifavimo būseną	DIN 4
Suvirinimo režimas	Tamsinimo Nr. nuo 8–13
Tamsinimo valdymas	Vidinis, kintamas tamsinimas, skaitmeninis valdymas mygtuku
Maitinimo įjungimas / išjungimas	Automatinis įjungimas / išjungimas
Jautrumo valdymas	Mažas–didelis Skaitmeninis valdymas mygtuku
Apsauga nuo UV / IR	13 tamsinimo lygis
Maitinimo šaltinis	Saulės baterija. Keičiama baterija, 1 × CR2450 ličio
Persijungimo laikas	0,07 ms iš tamsios į šviesą
Šlifavimas	Taip – išorinis mygtukas
Delsa (iš tamsios į šviesą)	0,1~0,9 sek. skaitmeninis valdymas mygtuku
TIG mažas amperas	≥ 3 amperai
Darbo temperatūros diapazonas	Nuo -5 °C iki +55 °C (nuo 14 °F iki 131 °F)
Darbinės temperatūros diapazonas	Nuo -20 °C iki +65 °C (nuo -64 °F iki 149 °F)
Patvirtinimai	CE (EN ISO 16321-1:2022 ir EN ISO 16321-2:2021); ANSI Z87.1; CSA Z94.3

3.1 Užtamsinimo vadovas

Tamsinimo numeriai

Naudojimas	Elektrodo dydis 1/32 col. (mm)	Lanko srovė (A)	Minimalus apsauginis užtamsinimas	Siūlomas ⁽¹⁾ tamsinimo Nr. (komfortiškas)
Suvirinimas ekranuoto metalo lanku	Mažesnis nei 3 (2,5)	Mažesnis nei 60	7	–
	3–5 (2,5–4)	60–160	8	10
	5–8 (4–6,4)	160–250	10	12
	5–8 (4–6,4)	250–550	11	14
	Mažesnis nei 8 (6,4)			
Lankinis metalo suvirinimas dujomis ir srautas Lankinis suvirinimas viela		Mažesnis nei 60	7	–
		60–160	10	11
		160–250	10	12
		250–500	10	14
VIRINIMAS DUJŲ VOLFRAMO LANKU		Mažiau nei 50	8	10
		50–150	8	12
		150–500	10	14
Orinis anglinis Pjovimas lanku	(lengvas)	Mažiau nei 500	10	12
	(sunkus)		11	14
Suvirinimas plazmos lanku		Mažiau nei 20	6	6–8
		20–100	8	10
		100–400	10	12
		400–800	11	14
Pjovimas plazmos lanku	(lengvas) ⁽²⁾	Mažiau nei 300	8	8
	(vidutinis) ⁽²⁾	300–400	9	12
	(sunkus) ⁽²⁾		10	14
Kietasis litavimas degikliu		–	–	3–4
Litavimas degikliu		–	–	2
Suvirinimas anglies lanku		–	–	14

Plokštės storis

Naudojimas	col.	mm	Siūlomas⁽¹⁾ tamsinimo Nr. (komfortiškas)
Suvirinimas dujomis	mažesnis nei 1/8	mažesnė nei 3,2	4–5
Šviesi	1/8–1/2	3,2–12,7	5–6
vidutinis	didesnis nei 1/2	didesnė nei 12,7	6–8
sunkus			
Deguonies pjovimas	mažesnis nei 1	mažesnis nei 25	3–4
Šviesi	1–6	25–150	4–5
vidutinis	didesnis nei 6	didesnis nei 150	5–6
sunkus			

⁽¹⁾ Geriausia pradėti nuo per tamsaus užtamsinimo, tada rinktis truputį šviesesnį, kol bus pasiektas užtamsinimas, leidžiantis pakankamai matyti suvirinimo sritį, kad nenustatytumėte žemesnio nei minimalus užtamsinimo. Suvirinant arba pjaunant deguoninio kuro dujomis, kada degiklis skleidžia ryškiai geltoną šviesą, rekomenduojama naudoti filtro lęšį, sugeriantį geltoną šviesą arba (spektro) darbinės matomos šviesos natrio dubleto liniją.

⁽²⁾ Šios vertės taikomos, kai faktinis lankas yra matomas. Patirtis rodo, kad gali būti naudojami šviesesni filtrai, kai apdorojama detalė užstoja lanką.

Duomenys iš ANSI Z49.1-2005

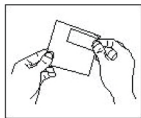
4 ĮDĖJIMAS

4.1 Išorinio nuo purslų apsaugančio lęšio keitimas

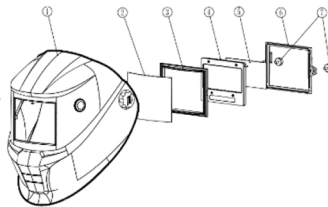
Įsitikinkite, kad šalmas visada yra su išoriniu lęšiu (prieš filtrą, šalmo išorėje) ir vidiniu lęšiu (už filtro, šalmo viduje). Jeigu apsauginiai lęšiai sudaužyti, pažeisti arba padengti suvirinimo purslais, kurie blogina matomumą, juos reikia pakeisti.

Vidiniai ir išoriniai lęšiai yra eksploatacinės medžiagos ir turi būti reguliariai keičiami sertifikuotomis ESAB atsarginėmis dalimis (CE ženklų).

Prieš pirmą kartą naudojant „Savage A41“ šalimą, nuo priekinio nuo purslų apsaugančio lęšio reikia nuimti apsaugines plėveles:



Plėvelės negalima nuimti nuo priekinio nuo purslų apsaugančio lęšio, kai lęšis yra vietoje. Žr. toliau pateiktas instrukcijas, kaip nuimti lęšį nuo purslų.



Lęšio nuo purslų nuėmimas

- 1) Atsukite du tvirtinimo varžtus (8) iš šalmo vidaus (1).
- 2) Nuimkite seną apsauginį lęšį ir įstatykite naują kartu su sandarinimo laikikliu (6), ADF (7), vidiniu apsaugos lęšiu (5) ir ADF fiksavimo rėmu (8).
- 3) Pakeiskite du tvirtinimo varžtus.

5 NAUDOJIMAS

5.1 Apžvalga

Bendras įrenginio naudojimo saugos taisyklės rasite šios instrukcijos skyriuje **SAUGA**. Perskaitykite jas prieš pradėdami naudoti įrangą!

5.2 Suvirintojo šalmo užsidėjimas

Galvos dirželius galima sureguliuoti pagal instrukcijas, pateiktas naudotojo instrukcijose, kurias gavote su šalmu.

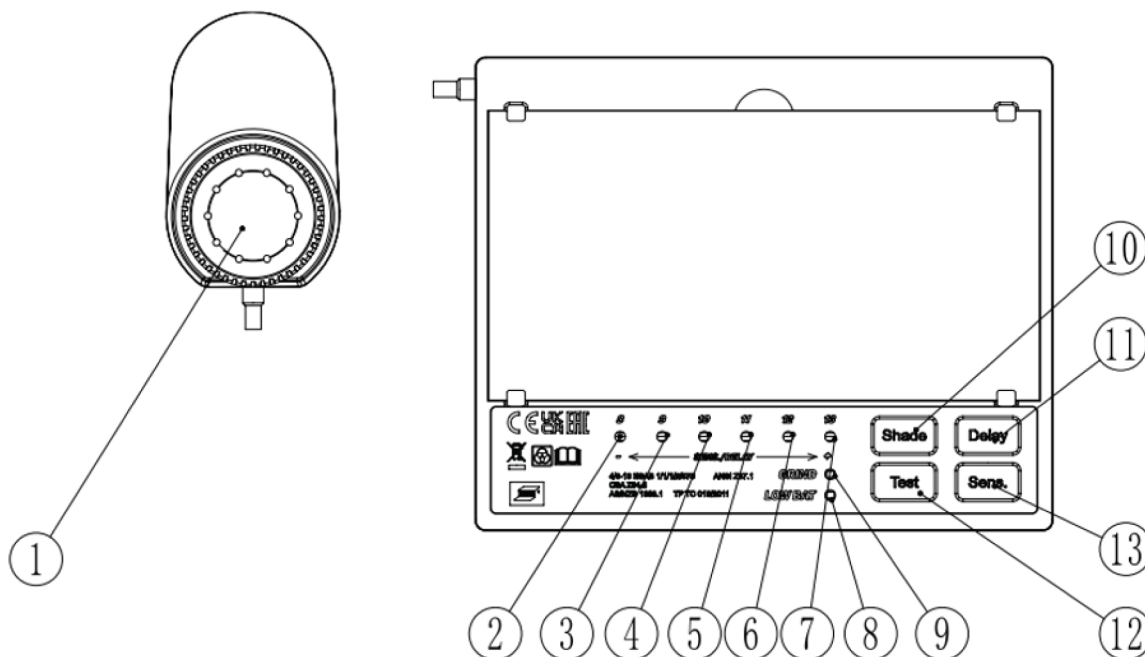
- 1) Užsidėkite galvos dirželį ant galvos ir priveržkite skląstį pakaušyje sukdami pagal laikrodžio rodyklę.
- 2) Priekyje kaktą uždenkite veido apsaugos sandarikliu ir priveržkite dirželį.
- 3) Užtikrinkite, kad galvos dangalas būtų kuo žemiau nuleistas pakaušyje.
- 4) Prireikus paprašykite kito asmens pagalbos, kad šalmą tinkamai užsidėtumėte ir plyšiai būtų kuo mažesni.



PASTABA!

Pasirūpinkite, kad su veidu besiliečiantis veido apsaugos sandariklio dirželis būtų prieš ausis ir jį neuždengtų.

5.3 Kontrolė ir rodikliai



5.4 Atspalvio nustatymas

- 1) Paspauskite ADF mygtuką **TAM SINIMAS** (10).

LED lemputė apšviečia gintarą, atitinkantį pasirinktą atspalvio nustatymą nuo (2) iki (8).

5.5 Perjungimas tarp šlifavimo / suvirinimo režimo

1) Paspauskite **ŠLIFAVIMO** mygtuką šalmo išorėje.

- Norėdami perjungti į ŠLIFAVIMO režimą iš SUVIRINIMO režimo, paspauskite ir palaikykite išorinį mygtuką (1) dvi sekundes, kol žalias šlifavimo šviesos diodas sublyksės (9).
- Norėdami perjungti į SUVIRINIMO režimą iš ŠLIFAVIMO režimo, paspauskite ir palaikykite išorinį mygtuką (1) dvi sekundes, kol žalias šlifavimo šviesos diodas nustos mirksėti (9).

5.6 Delsos ir jautrumo nustatymas

1) Norėdami reguliuoti delsos nustatymą (laikas, per kurį ADF turi grįžti į pasyvią būseną iš aktyvios), paspauskite **DELSOS** mygtuką (11) ir keiskite tarp trumpos delsos (0,1 sek.) žemame lygyje ir ilgos delsos (1,0 sek.) aukštame lygyje.

Šviesos diodai šviečia žaliai, tai atitinka pasirinktą delsos nustatymą nuo (2) iki (9).

2) Norėdami reguliuoti jautrumo nustatymą (ADF jutiklio gebėjimą aptikti šviesą), spausdami **JUTIKLIO** mygtuką (13) keiskite mažą jautrumą (didelio amperažo darbams ir (arba) labai apšviestai darbo aplinkai) į didelį (mažo amperažo darbams ir (arba) mažai apšviestai darbo aplinkos).

Šviesos diodai šviečia žaliai, tai atitinka pasirinktą delsos nustatymą nuo (2) iki (9).

5.7 Prieš naudojant

Filtro nustatymas pagal optimalų jautrumą (atsižvelgiant į aplinkines šviesos sąlygas)

1) Nustatykite jautrumą (13) į maksimalų nustatymą (9).

Priklausomai nuo darbo apšvietimo sąlygų, filtras pereis į tamsią būseną arba blyksės (jei darbinio apšvietimo sąlygos yra labai prastos, filtras gali nepereiti į tamsią būseną).

2) Spauskite jautrumo mygtuką (13), kol filtras persijungs į aišką būseną.

Nustatytas tinkamiausias filtro jautrumas (pagal esamas apšvietimo sąlygas).

ADF filtro patikra

1) Patikrinkite, ar išorinis apsauginis lęšis yra švarus, nepažeistas ir aiškus.

2) Įsitinkite, kad jutikliai, esantys ADF apatinėje priekinėje dalyje, nėra uždengti ir yra švarūs.

3) Paspauskite **BANDYMO** mygtuką ir įsitinkite, kad ADF patamsėja.

Baigus pagrindinę ADF bandymo funkciją, galima atlikti papildomus bandymus.

4) Patikrinkite šešėlių nustatymus.

- Nustatykite šešėlį į tamsiausią nustatymą (13 tamsinimo lygis), o jautrumą – į aukščiausią nustatymą.
- Nukreipkite ADF link šviesos šaltinio, pvz., viršutinės šviesos, lempos ir kt. Dabar ADF turėtų persijungti į tamsią būseną.
- Patikrinkite tamsinimo lygio variacijas, naudodami tamsinimo lygio nustatymo mygtuką. Jei atrodo, kad tamsinimo lygis nesikeičia, ADF tinkamai neveikia, o šalmo naudoti negalima.

5) Patikrinkite delsos funkciją.

- Nustatykite delsą iki maksimalaus nustatymo.

- b) Patraukite filtro daviklį nuo šviesos šaltinio. Norint grįžti į šviesią būseną, reikia 1 sekundės.
 - c) Nustatykite delsą iki minimalaus nustatymo ir pakartokite procesą. Laikas, kurio reikia grįžti į šviesią būseną, turėtų būti 0,1 sekundės. Jei ADF reaguoja netinkamai, delsos nustatymas neveikia tinkamai.
- 6) Patikrinkite jautrumo funkciją.
- a) Nustatykite minimalų jautrumo nustatymą.
 - b) Nukreipkite ADF į šviesos šaltinį, kurį naudojote kitoms funkcijoms patikrinti. Jei ADF persijungia į tamsią būseną, pasitraukite, kol filtras grįš į aiškią būseną.
 - c) Lėtai nustatykite jautrumą, kol filtras persijungs į tamsią būseną (jei netamsėja, priartėkite prie šviesos, kol sureaguos). Jei ADF nereaguoja, yra problemų su šviesos jutikliais ir šalmo naudoti negalima.

Jei kuri nors iš funkcijų neveikia bandymo ar naudojimo metu, nutraukite šalmo naudojimą ir kreipkitės į vietinį platintoją.



ĮSPĖJIMAS!

„Savage A41“ šalmuose sumontuoti automatinio tamsinimo filtrai nėra atsparūs vandeniui ir tinkamai neveiks sąlyčio su vandeniu atveju.

Suvirintojo šalmo ir filtrų atsparumas karščiui yra ribotas. Nedėkite jų prie atviros liepsnos ar karštų darbo vietų ir kt.

Elektroninio filtro darbinė temperatūra nuo -5° iki +55° C.

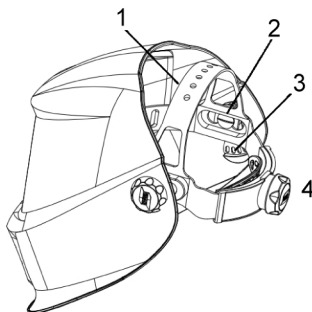
Jautriems asmenims medžiagos, besiliečiančios su dėvinčiojo oda, gali sukelti alerginę reakciją.

5.8 Filtro veikimas

Kad ADF galėtų tinkamai veikti, dviem lanko aptikimo jutikliams negali niekas trukdyti. Šie jutikliai yra ADF apatinėje priekinėje dalyje.

5.9 Galvos apdangalų reguliavimas

„Savage A41“ suvirinimo šalmai gali būti reguliuojami keturiais skirtingais būdais.



- 1) Paspauskite ir paslinkite (galvos aukštis).
- 2) Išilginis reguliavimas.
- 3) Nuolydžio reguliavimas.
- 4) Paspauskite ir pasukite (galvos dydis).

6 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

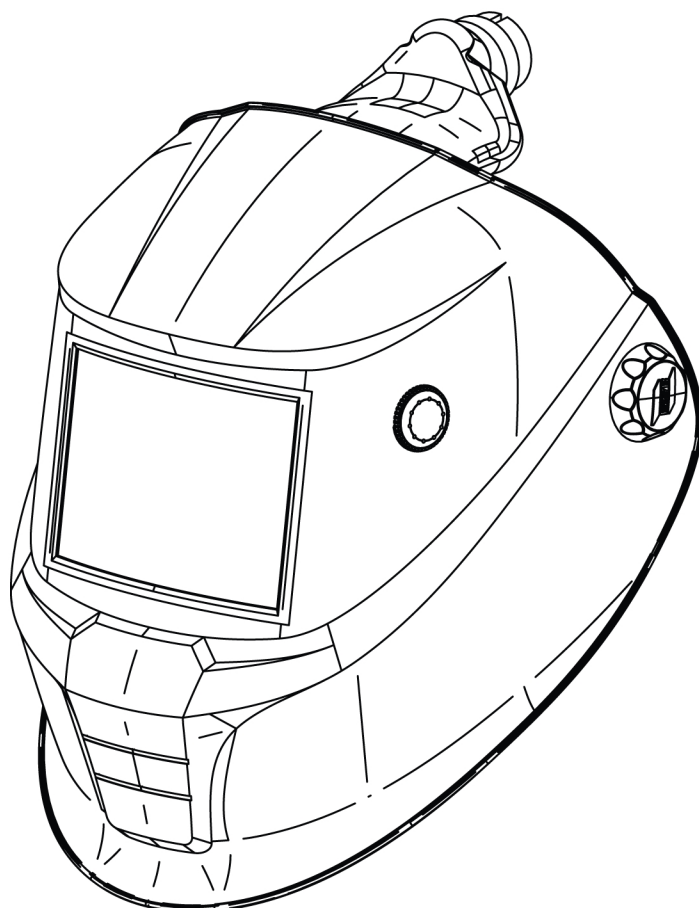
6.1 Laikymas ir transportavimas

Nenaudojamas ar gabenamas šalmas ir PAPR prietaisai laikomi talpykloje, kurioje buvo tiekiami, arba kitoje panašioje talpykloje, kad būtų apsaugoti nuo tiesioginių saulės spindulių, nuo sąlyčio su tirpikliais ir nuo fizinio pažeidimo dėl sąlyčio su kietais paviršiais ar daiktais.

Nelaikykite vietoje, kurioje temperatūra neatitinka intervalo nuo 0 °C iki +40 °C arba santykinis drėgnis viršija 75 %.

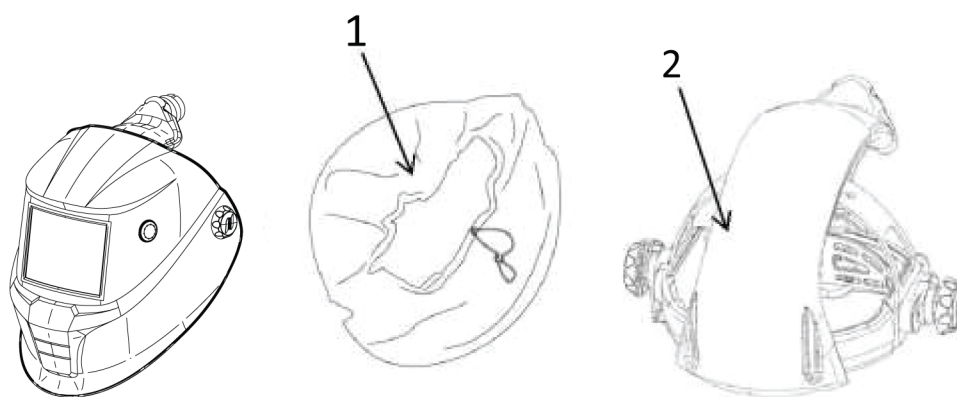
PRIEDAS

UŽSAKYMŲ NUMERIAI

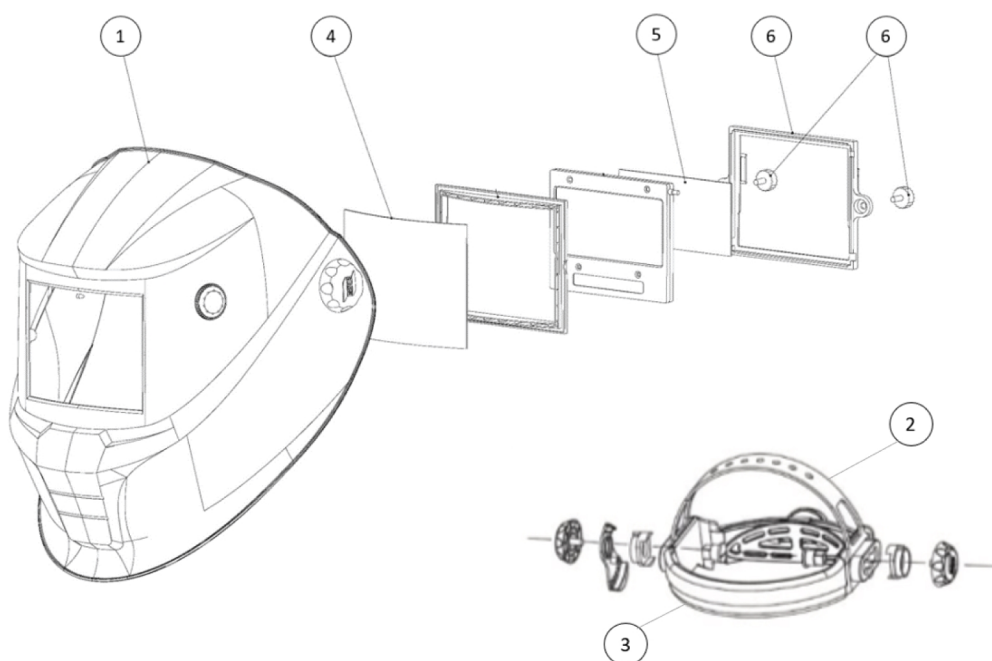


Ordering number	Denomination
0700504102	Savage A41 Air Black
0700500920	EPR-X1.1 PAPR system

ATSARGINĖS DALYS



Item	Ordering no.	Denomination
1	0700500405	Head/face seal
2	0700500404	Head gear including air duct



Item	Ordering no.	Denomination
1	0700504100	Savage A41 8-13 black - standard
1	0700504101	Savage A41 8-13 yellow - standard
2	0700000483	ESAB head gear
3	0700000414	Sweat band
4	0700000010	Front cover lens 1.2 mm thick polycarbonate
5	0700000482	Inside cover lens
6	0700000419	Lens retainer with screws



A WORLD OF PRODUCTS AND SOLUTIONS.



Norėdami gauti kontaktinę informaciją, apsilankykite [esab.com](https://www.esab.com)

ESAB Corporation, 2800 Airport Road Denton, TX 76207, USA, Phone +1 800 378 8123

manuals.esab.com

